

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1910.

XXXIX. évfolyam 236. szám.

Hétfő, október 17.

A készfizetések rendezése.

— október 17.

A magyar politika előterébe fenyegetőleg nyomult az elmúlt napokban a készfizetések kérdése. Ez a probléma, mely most felzavarja a politikai világ érdeklődését, tulajdonképpen nem is annyira a nagy nyilvánosság számára való, mint inkább a szaktanácskozások szűk körének. Emlékezzünk vissza, milyen körülmények között merült fel először a készfizetések kérdése, hová volt kapcsolódva minden szálával és csak azután fogjuk látni, hogy mennyire lesiklott arról a pályáról, melyet számára annak idején a megállapodások és a törvények kijelöltek.

A valutarendezés megkezdésekor lett e kérdés először aktuális. A valutarendezésnek koronája és befejeződése a készfizetések felvétele, mert ez a két állam pénzügyi rendezésének végső zárköve. A készfizetések fogalma akkor úgy szilárdult meg a közvélemény előtt, mint egy pénzügyi szempontból igen fontos rendelkezés, melyet Ausztriában, az ipar és kereskedelem hazájában sokkal jobban tudtak méltányolni, mint minálunk. Odaát nagyobb érdek volt a monarkia pénzügyi szolgáltató népségét megerősíteni a külföld előtt.

Ez volt az első, az eredeti és üdvös felfogás a készfizetések rendezéséről. És azután, szinte nehezen megérthető módon, teljesen megváltozott az e kérdéssel való vélekedés a Lajta mindkét oldalán. Ausztria, mely lelkesült érte, elhidegült iránta és Magyarország, speciális követelésévé avatta a készfizetések rendezését. Ez az új vélekedés mind szívósabb formában jelentkezett és minthogy mindkét részről erősbö-

dött, a mai, szinte válságos pontig juttatta ezt a problémát.

A véleményváltozás osztrák részről először agrár oldalról mutatkozott. Az osztrák agráriusok, teljesen alaptalanul — attól tartottak, hogy az aranyvaluta, mert az aranyvaluta a készfizetések legelső eredménye — le fogja szorítani az agrár termelésnek, a mezőgazdasági cikkeknek értékét. Azáltal, hogy a külföldi pénzpiac most már könnyebben hozzáférhető lévén a termelők előtt, a mezőgazdasági termékek kivitele és behozatala sokkal nagyobb mértékben fog folyni, mint eddig.

Ez volt az első érv osztrák oldalról, melylyel megtagadták a készfizetések rendezését, a másik egy megmagyarázhatlan verbéli érzés, mely odaát semmit sem hajlandó teljesíteni, amit Magyarország kér. Ez ujabban az osztrák vélemény e kérdésről.

És ez a helytelen felfogás állította élére a kérdést és innen Ausztria mai gyűlölködő álláspontja. Holott bizonyos, hogy Ausztriára a készfizetések rendezésével nagyobb előnyök hármlanak, mint reánk. Mert kettőnk közül ő állván állandó gazdasági érintkezésben a külfölddel, ő érzi meg a mi valuta ügyünk rendezetlenségét és az ő szervezett gazdasági életét sértik leginkább a mi hazai pénzügyi anomáliáink. Mégis, dacára mindezeknek, ellenkeznek az osztrák miniszterek. A Reichsratra hivatkoznak, mely állítólag, — erről nincs bizonyíték — mint minden közös kérdésben, ebben is ellenünk van hangolva.

Legyen azonban bármiképpen, az osztrák államférfiaknak kötelességük, még az alaptalan előítéletben nyugvó áramlat ellen is állást foglalni az aranyfizetés mellett. Ez az ő érdekük első sorban és

Ausztriáé. Mert a bankkérdésben végleges döntés nem fog történni, míg a készfizetések kérdését el nem intézték.

HIREK.

Tájékoztató.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület munkásművelődési folyó havi előadásai:

Október 18., kedd: 8-9-ig gazdasági földrajz, 9-10-ig egészségtan.

Október 20., csütörtök: 8-9-ig fizika, 9-10-ig egészségtan.

Október 25., kedd: 8-9-ig gazdasági földrajz, 9-10-ig egészségtan.

Október 27., csütörtök: 8-9-ig fizika, 9-10-ig egészségtan.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 7/5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5 órától 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7 óráig nyitva van.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon d. u. 2 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

IDŐJÁRAS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárás jelentése.
Október 17.

Barométer süllyedő, délután 1:38 órakor: 759.5 mm. Hőmérséklet: maximum 13.2 C, min. 0.9 C. Csapadék: —. Felhőzet: Cu—St. 9. Szélirány és erősség: NW. 1. Jólát a következő 24 órára: Knyhébb. Elvértve csapadék.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 6 perctől másnap reggel 6 óra 38 percg; csapadék reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 percg; felhőzet: Ci = fűrtösfelhő, Cu = gomolyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő, Ci—St = felhőfátyol, Ci—Cu = báránnyfelhő, Cu—St = réteges gomolyfelhő. Szélirány: N = észak S = dél, W = nyugat, E = kelet. Felhőzet nagyság, 0 = tisztá ég, 10 = teljesen borult. Szélereősség: 0 = szélcsend, 8 = nagy vihar.

— Személyi hir. Dr. Dellimanic Lajos főispán Kiszomborról, ahol ünnepélyesen átadta Rónay Cecília urhölgynek az Erzsébet-áremendret, ma reggel visszaérkezett Nagybecskerekre.

A „TORONTÁL” tárcája.

Egy ismerős ur.

A bájos Vanda, — vagy amint az utlevélben szerepelt: Nasztazja Kanavkina — mikor kikerült a kórházból, olyan helyzetben volt, a minőben azelőtt soha: nem volt lakása és nem volt egy kopekje se. Már most mit csináljon?

Legelőször is a zálogházba ment, ahol türkiizgyűrűjét, — egyetlen értékes holmiját — zálogba tette. Egy rubelt kapott rá... De mit vehet egy rubelen? Nem kaphat érte se divatos jaquettet, se magas kalapot, se szép cipőt, e dolgok nélkül pedig szinte úgy érezte magát, mintha meztelenül járna. Azt képzelte, hogy nemcsak az emberek, hanem még a lovak és kutyák is csak őt bámulják s kinevetik a ruhájának az egyszerűsége miatt. Csak a ruhájára gondolt, míg az a kérdés, hogy hol fog aludni és mit fog enni, egyáltalán nem nyugtalanította.

— Csak legalább egy ismerős ural találkoznám!... gondolta magában... Pénzt kérnék tőle... És nem utasíthatna el, mert...

De nem találkozott egy ismerős ural sem. Nem lett volna nehéz rájuk találni a Renaissanceban, de a Renaissanceba ilyen egyszerű ruhában, kalap nélkül nem eresztik be.

Mit csináljon? Hosszas vonakodás után, miután már belefáradt a sok járásba, ülésebe és tőprengésbe, rászánta magát a legvégső eszközre, — arra, hogy valamelyik ismerős urat meglátogassa s pénzt kér tőle.

— De hát melyikhez menjek?... Misához nem mehetek, mert megnősült... A vöröshaju öreg meg egész nap hivatalban van.

Eszébe jutott Finkel fogorvos, egy kikereszeltkedett zsidó, aki három hónappal ezelőtt karperecet ajándékozott neki s a kinek egyszer a Német Klubban souper alatt egy pohár bort

öntött a fejére. Mikor ez a Finkel eszébe jutott, Vanda nagyon megörült.

— Bizonyosan kapok tőle valamit, csak otthon találjam... — gondolta magában, mikor elindult a fogorvoshoz. Ha pedig nem ad semmit, akkor összetöröm a lámpáját...

Mikor a fogorvos lakásához közelebb ért, már készen volt a terve; nevetve szalad föl a lépcsőn, beront az orvos szobájába s huszonöt rubelt követel tőle... De mikor odaért s a csengőhöz akart nyulni, — magától szétfeszült egyszerre a terve. Vanda hirtelen félni kezdett, sőt remegett is, — ami ezuttal először történt vele. Durva és szemtelen csak vidám társaságban szokott lenni, — most azonban, közönséges ruhában s egy közönséges kéregető szerepében, nagyon józannak és féleneknek érezte magát. Szégyen és félelem fogta el.

— Talán már el is felejtett, — gondolta magában s nem merte megnyomni a csengőt... S hogy menjek be hozzá ilyen ruhában? Olyan vagyok, mint valami koldus, avagy szobaleány. Vanda megnyomta a csengőt... Az ajtó mögül léptek zaját hallotta.

— Ithon van a doktor ur? — kérdezte. Most már jobb szerette volna, ha a portás nemmel válaszolt volna. Ehelyett azonban bebo-csátotta az előcsarnokba s levette válláról a köpenyét.

A lépcső nagyszerű volt, sőt pompás, e fényűzésből azonban Vandának leginkább egy nagy tükrör tünt fel, amelyben egy elzúllott alakot látott, akin nem volt se divatos jaquett, se magas kalap... S különös, hogy most, mikor oly szerényen volt felöltözve, mint valami mosónő, megint nagyon szégyelte magát; nem volt benne semmi elszántság, semmi szemtelenség, sőt már nem is Vandának, hanem csak Nasztja Kanavkinának képzelte magát...

— Kérem, — szólt a szobaleány, aki a fogorvos szobájába bevezette, — azonnal jön a doktor ur, tessék leülni.

Vanda ledől egy puha karosszékre.

— Egyszerűen azt mondom neki, hogy adjon kölesön 25 rubelt, — gondolta magában. — Ez nagyon tisztességes dolog, mert a fogorvos ismerősöm... Csak legalább kimenne ez a szobaleány... Az ő jelenlétében különös volna... Egyáltalán minek áll itt ez a leány?

Körülbelül öt perc múlva nyílt az ajtó s bejött Finkel, egy nagy, kövér arcú, kidülledt szemű fekete zsidó... Az arca, a hasa, a tokája, mindene a jóllakottságra vallott és olyan visszataszító volt... A Renaissanceban vagy a Német Klubban rendszeren sokkal vidámabb volt; sokat költött a nőkre, szívesen tűrte a tréfáikat. Mikor például Vanda egy pohár bort öntött a fejére, csak mosolygott s az ujjával fenyegette. Most azonban komor volt és álmos és fontoskodott, mint valami hivatalfőnök.

— Mit parancsol? — kérdezte anélkül, hogy ránézett volna Vandára.

Vanda egy pillantást vetett a szobaleány komoly arcára, majd Finkel kövér alakjára, aki őt nyilván nem ismerte meg s elpirult.

— Mit parancsol? — szólt az orvos most már kissé idegesen.

— A... a fogam fáj — dadogott Vanda.

— Aha... melyik foga? Hol?

Vandának eszébe jutott, hogy van egy odvas foga.

— Itt lenn... a jobb oldalon... — dadogott zavartan.

Hm, hm... Nyissa ki a száját.

Finkel összeráncolta a homlokát s aztán elkezdte a beteg fogat nézegetni.

— Fáj? — kérdezte s valami hegyes vessal elkezdte kotorászni a fogban.

Igen... — hazudott Vanda... Ha emlékeznék rá, — gondolta magában, — bizonyosan megismerne azonnal. De ez a szobaleány...! Ugyan minek áll itt...!

Finkel valami gözgéppel befújta a szájába, s így szólt:

— Nem tanácsolnám, hogy ezt a fogat ki-tömesse, mert ugyse sok hasznát vehetné már.

— **Rónay Cecília kitüntetése.** Megirtuk már, hogy a király Rónay Cecília urhölgyet a közjótékonyág terén szerzett kiváló érdemei elismerésül az Erzsébet érdemrenddel tüntette ki. Az érdemrendet dr. Dellmannics Lajos főispán tegnap adta át ünnepiesen a kitüntetettnek, akinek vármegyeszerte ismert lelkes áldozatkészségét és nagy érdemeit meleg beszédben méltatta. Az érdemrend átadása Kiszomborban, a Rónay-kastélyban történt szűk családi ünnepség keretében, amelyen Rónay Ceciliát meleg szeretettel vették körül.

— **Kinevezés.** A m. kir. vallás- és közoktatási miniszter Varga László okl. tanitót a magyarszentmihályi, Hanzmann János okl. tanitót pedig az istvánvölgyi állami elemi iskolához rendes tanítónak kinevezte.

— **Esküvő.** Wassermann Hugó nagybecskereki kereskedő tegnap tartotta meg esküvőjét Finkelstein Mór itteni magánzó kedves és szeretetreméltó leányával Rózsikával.

— **Segédjegyző-választás.** Kumánon a múlt héten volt a segédjegyzőválasztás Csávósy Ignác dr. főszolgabíró elnöklésével, mely alkalommal Lázity Tivadar tarrasi segédjegyzőt választották meg a község I. segédjegyzőjévé.

— **Eljegyzés.** Brunet Géza alibunári járási szolgabírósi irnok, folyó hó 16-án eljegyezte Hamburger Reginát, az ottani fakereskedő kedves leányát.

Beck Nándor, az Országos Raktárházak temesvári főnöke eljegyezte Kertész Márk tekintélyes nagybecskereki kereskedő bájos és szeretetreméltó leányát Irént.

— **Sátoros ünnepek.** Izr. polgártársaink most ünneplik meg a sátoros ünnepeket, amely 8 napig tart. Az ünnep annak az emléke, amikor a zsidók Mózes vezetésével a pusztában vándoroltak s egyedüli lakhelyük a sátor volt. Innen kapta az ünnep is elnevezését. Az ünnep holnap kezdődik s az első és utolsó nap meg csak főünnep számba, míg a többi napok csak mellékünnepek.

— **Halálozás.** Sulyos csapás érte városunk egyik köztisztviselőjének családját, a Temmer-családot. Temmer Mór itteni tekintélyes nagykereskedő, a Temmer testvérek cég beltagja ugyanis tegnap délelőtt 11 órakor 68 éves korában meghalt. Halálát családján és a kiterjedt rokonságon kívül számos jóismerőse gyászolja. Az elhunytat ma délután temették el nagy részvét mellett a Tomaseváci-utcai gyászházban s a holttest felett dr. Klein Mór főrabbi mondott megindító gyászbeszédet.

— **Házszentelés.** Ünnepléses aktus folyt le tegnap délelőtt Szegfű Sándor nagybecskereki áll. el. iskolai tanító házában: az újonnan emelt épület felszentelése. A felszentelési szertartást Magyary Pál apátplébános végezte, aki annak befejeztével szép beszédet intézett a ház tulajdonosához. A házszentelés után villásreggelire

Miután még egy ideig kotorászott a fogban s dohányos ujjával megtapogatta Vanda nyelét, visszafojtotta a lélekzetét s valami hideget dugott Vandának a szájába...

Vanda hirtelen rettenetes fájdalmat érzett, fölkiáltott s belekapaszkodott Finkelnek a karjába.

— Nem baj, nem baj... — mormogott az orvos. — Ugyan ne legyen ilyen ijedős... Ennek a fognak ugye vehette volna már semmi hasznát... Bátornak kell lenni!

S dohányos ujjai között ott volt az odvas fog, meg is mutatta Vandának. A szobalány egy csészét tartott eléje...

— Otthon hideg vízzel öblögesse a száját... — szólt Finkel, akkor majd eláll a vérzés.

S meglátszott a fogorvoson, hogy várja, hogy menjen már a látogatója s hagyja őt békén.

— Adieu, szólt Vanda s az ajtó felé indult.

— Hm... és a munkámat kifogja megfizetni? — szólt Finkel mosolyogva.

— Ah, igen, majd elfeledtem.

Vanda nagyon elpirult s odaadta a fekete zsidónak azt a rubelt, amelyet a türkizgyűrűjére kapott.

Mikor kiért az utcára, még jobban szegyezte magát, mint eddig; de most már nem a szegénysége miatt; nem is gondolt arra, hogy nincs magas kalapja, divatos jakettje és szép cipője. Mikor az utcán véreset köpött, minden vörös fölt az ő életéről beszélt, az ő rossz és nehéz életéről, azokról a keserűségekről, amelyeket eddig szenvedett s amelyekben holnap, egy hét, egy év múlva, sőt egész életében, a halála napjáig minden része lesz.

— Ó, milyen borzasztó élet ez! Ó, Istenem, milyen borzasztó ez!

Különben már másnap ott volt a Renaissance-ban és táncolt. Óriási vörös kalapja volt, divatos jakettje és szép cipője. És egy fiatal kereskedővel vacsorált, aki aznap jött Kazanyból...

Csehov Antal.

gyültek össze a háziur tisztelői és jóbarátai, amelyen számos sikerült felkészítő hangzott el.

— **A kolera.** A vármegyében föllépett kolera-veszedelemről ma nem érkeztek tulságosan kedvezőtlen hírek, mindazáltal a kolera-veszély még egyre tart s mindennap fordul elő egy-egy újabb eset. Így a legújabb jelek szerint a szomszédos Klekken tegnapelőtt este 1 haláleset fordult elő, tegnap pedig egy Tülkös Gáspár nevű 53 éves napszámos betegedett meg kolera-gyanus tünetek között. Ugyancsak újabb megbetegedés hírét vesszük Bárányosról is, ahol egy Illieszku János nevű emberen mutatkoztak koleras tünetek. A hatóság mindenütt a legérellyesebb intézkedésekkel igyekszik a járványt elnyomni. Dr. Kaiser egészségügyi főfelügyelő dr. Nónay Pál járásorvossal ma is Klekkre utazott, dr. Haidegger megyei tisztifőorvos pedig Czrepajára ment, hogy az ellenőrzést végezzék. Itt említjük meg, hogy a klekki munkástelepre még egy járványorvos kirendelését kérték a belügyminisztertől, mert a most ott működő kiküldött járványorvos nem képes egyedül a munkát ellátni.

— **Jubiláló tanító.** Mint Nagyszentmiklósról írják, e hó 20-án, csütörtökön 20 éve lesz annak, hogy Muth János elfoglalta Németnagyszentmiklóson a tanítói állást, ahol ezen idő alatt nagy érdemeket szerzett, de különösen a magyar nyelv terjedése körül és az ő érdeme, hogy a magyar eszme a német községben erős gyökeret vert. Ezt a napot Németnagyszentmiklós közönsége hálából kézzel impozáns módon megünnepelni. De a Délmagyarországi Tanítóegylet nagyszentmiklósi főkegylete is felhasználja ezt a napot, hogy elnökét ünneplje. Diszgyűlésre hívja egybe a tagjait csütörtökön fél 11 órára, melynek egyedüli tárgya: a jubiléus üdvözlése lesz. Okt. 19-én este 7 órakor a jubiléus tiszteletére fáklyámenetet rendeznek a volt növendékek.

— **Köszönet.** A helybeli árvaháznak a galamblovó-egylet 30 db galambot küldött. Az adományért e helyütt mond hálás köszönetet az árvaházegylet elnöksége.

— **Táncvizsga.** A múlt évben érvénybe lépett új polgári leányiskolai tanterv felhívja az iskolák figyelmét a táncitanításra is, a melynek nemcsak egészségügyi szempontból van fontossága, hanem kívánatos azért is, mivel a leányokat csinos testtartáshoz, ildomos, kecses mozdulatokhoz szoktatja. Ennek a kívánalomnak tett a Messinger-féle leánynevelő-intézet eleget, amidőn egy hat hetes tanfolyamon alkalmat adott egy bennlakó, mint bejáró növendékeinek a kecses táncok egy nagy sorának a begyakorlására. A tanfolyamot, a melyet az intézet nagy és díszes tornatermében tartottak, Rédlích Márk budapesti táncmester vezette, aki fáradságot nem kímélve, nagy buzgósággal oktatta az intézet kicsinyeit-nagyjait a 20-ik század egy nagyon fontos tudományára — a szép táncra. Hogy mekkora eredménnyel végezte ezt, mutatja az a bájos, színes képekben gazdag estély, a melyet ez a mozgékony, ritka agilis tanintézet szombat este a Kaszinó összes termeiben rendezett. A Kaszinót zsufoltságig megtöltött közönség között városunk és társadalmunk előkelőségei is mind megjelentek, akik élvezettel és megelégedéssel szemlélték a kis fehérruhás lányok precizen betanított és bájosan elejtett táncait. Különösen gyönyörű, színes látványt nyújtottak a megfelelő öltözékekben és jelvényekkel előadott csoporttáncok: a menuette, kozáktánc, magyar-szóló, diaboló boszton, virágtánc, kozáktánc, magyarszóló, diaboló boszton, virágtánc, legyező tánc és zászlós matróztánc, a melyekben részt vettek: Menuetteben: Annau Melanie, Silber Irénke, Pozojevich Vilma, Várady Terike, Reisz Erna, Reisz Lily, Szemere Ilus, Végh Ferike, Kállay Mártha, Bobor Eszti, Nikolits Vida, Spiegel Ibolyka, Reitter Livia, Abonyi Ilus, Ligeti Boriska, Várady Edith, Kozáktáncban részt vettek: Bobor Zoltán, Vinczevidy Miklós, Freund Miklós, Végh Lajos, Vagh Károly. Magyar kettős: Nagy Pirike és Edenburg Laci. Legyezőtánc: Rónay Mariska, Rubin Böske, Maurer Mancika, Pozojevich Vilma, Friedmann Lili, Friedmann Cilike, Steiner Lili, Országh Renée, Glücksmann Rózsika, Demkó Kató, Kállay Mártha, Nagy Pirike és Teruska, Annau Melanie, Abonyi testvérek, Stinyof Micike, Vágó testvérek, Zemanek Irén, Dembits Ilonka, Neufeld Mariska, Steiner Gizella, Várady Bubus, Iszakovits Radmilla, Mocsányi Böske, Grosz Csibi. Diaboló boszton: Reisz testvérek, Kállay testvérek, Galoy Ella, Várady Terike, Galoy Psojana, Bartha Janka, Krnity Krms Naschitz, Poldi, Spiegel Ibolyka, Billitz Klári, Mayer Piri, Deutsch Antónia, Stengl Gizi, Ligeti Boriska. Virágtánc: Annau Melanie, Várady Edith, Reisz testvérek, Pozojevich Vilma, Demkó Kató, Reitter Livia, Schwemlein Józsi, Végh Ferike, Nikolits Vida, Grosz Emma, Dormuth Etuska, Spiegel Ibolyka, Ligeti Boriska. Zászló-tánc: Galoy Bojana, Schatz Magda, Deutsch Antónia,

Eckstein Sári, Mayer Piri, Krsztics Milka, Marinkovics Szmilja, Dembits Aranka, Marinkovics Alexandra, Klínger Rózsai, Herzfeld testvérek, Billitz Klári, Lowieser Rózsai, Jankahidács Ilona, Bartha Jucika, Turinszky testvérek, Galoy Ella, Kállay Margit, Szenes Erzi, Krnity Krma, Török Margit, Messinger Klári, Eisitzer Sári, Trumer Lujza, Lukinich Mariska, Weisz Mariska, Szubu Lyubica, Mihajlovits O., Braun Gizella, Gaull Mária. Dicsőregettel emeljük ki, hogy ezeket az öltözékeket és jelvényeket, művirágokat stb. a leánykák mind maguk készítették az intézetben és így a szülőket ilyen költséggel nem terhelte. A vizsgát egy igen szépen sikerült előkép zárta be, amelyben az összes növendékek részt vettek. A Himmusz elnevelése után még egy ideig tartott a jókedvű tánc és éjfel előtt az igazán fényesen sikerült táncvizsga befejeződött.

— **Betörés a királyi ügyésznél.** A nyár eleje óta egymást érik Nagybecskereken a betörések és minden külső jel arra vall, hogy ezeket a betöréseket mind egy ember követi el, aki szokatlan vakmerőséggel különösen a hálósobákat keresi fel, még pedig olyankor, amikor ott alusznak. A csendőrség és rendőrség egyesült erővel is tisztára tehetetlen a vakmerő betörővel szemben, aki fittyet hányva a csend és rend őreinek, egész utcákat fosztogat ki, lövet magára, de akit eddig az ellene kivonult összes csendőrök és rendőrök se tudtak kézrekeríteni. Tegnap éjjel újabb vakmerő betörés volt a városban. A nagybecskereki Sherlock Holmeseket megszegeynítő betörő ez alkalommal talán nem is minden malicia nélkül éppen dr. Kovács Rókus kir. ügyész Toldi Ferenc-utca 10. sz. alatti lakásán tett éjjeli vizitet, szokásához híven itt is a hálósobát keresve fel. Hogy nem pusztán udvariassági látogatásról van szó, bizonyítja az, hogy a betörő kiforgatta a királyi ügyész ruháinak zsebeit s a nagy bugyellárisban levő 6 darab 20 koronás bankjegyet magával vitte a látogatás emlékéül, ellenben ugy az üres tárcát, valamint a kabátzsebekben talált iratokat visszatette a zsebbe. Legfuresább a dologban az, hogy sem a csendőrségnél sem a rendőrségnél nem akarnak tudni a betörésről, pedig ezzel nem sikerül tehetlenségüket eltitkolni, sőt ezzel csak azt érik el, hogy egészen megrendül a közönség bizalma irántuk s egyre haogosabban követelni fogja az illetékes felsőbb hatóságoktól, hogy a város közbiztonságának megvédését hivatottabb kezekbe adja.

— **Tűz.** Tegnap hajnali 3 óra tájban Turinszki György itteni földművesnek a Váralja-utcától nem messzire eső csepőtelepén tűz keletkezett s mintegy 3 ól szalma elégett. A gyorsan kivonult tűzoltóság a tüzet hamarosan eloltotta s így a kár jelentéktelen. A tűz keletkezésének okát nem tudták megállapítani, valószínű azonban, hogy gondatlanságból ered.

— **Fölrobbant ház.** Nem mindennapi szerencsétlenség történt a napokban Pancsován Gyárfás Károly ottani polg. isk. tanár házában s csak a szerencsés véletlennek köszönhető, hogy nagyobb katasztrófa nem lett belőle. Gyárfás és családja pár napig Budapestben időztek s mikor hazatértek az éjjeli hajóval, már az udvarban megéreztek, hogy nagy gázömlés történthetett a lakásban. Hamarosan nem tudták kinyitni a lakást s ezalatt elaludt a meggyújtott gyufa, ami szerencséje volt a családnak, mert a sötétben felnyitott szobákban fojtó gázömlés fogadta őket s ha a gyufa lángja érte volna azt, az egész ház, talán még a szomszédházak is levegőbe röpültek volna, maguk alá temetve sok-sok ember. A teljesen kiszellőztetett szobákba ment be Gyárfás s minthogy az egyik szoba mennyezeténél észrevette a megrepedt gázcsövet, asztalra állott, hogy azt megigazítsa. Mikor azonban a gyertyával a szoba levegőjének felső rétegéhez ért, az ott még visszamaradt gázmennyiség iszonyatos durranással fölrobbant, Gyárfás Károlyt ledobta a földre, az épület udvari résznek falait pedig csaknem teljesen kidöntötte. Az irtózatos robbanásra a szomszédok katonák s tűzoltók siettek a helyszínére s betörve a lakásba, Gyárfásnak segítségére voltak, akinek, csodálatosképpen, jelentéktelen, de fájdalmas égési sebeket kívül egyéb baja nem történt. A lakást rögtön zár alá vették s a családot a szomszédokba helyezték el. Gyárfás minden veszélyen kívül van, de a házat jórészen újra kell építeni, jóllehet csak pár hónap múlva költözhetnek abbéle. A kár mintegy 6—7000 korona, amely azonban biztosítás útján megtérül.

— **A Tisza titka.** Szerbkeresztúr községnél az esőzésektől megáradt Tisza a napokban egy női holttestet vetett ki. Dr. Stark Gyula orvos megvizsgálván a hullát, azon külső részek nyomait konstata, miért is a nagykitindai kir. ügyesség szigorú nyomozást indított a rejtélyes ügyben.



Creme de Beurte Parisienne
(Parisi Vaj-Creme) Ara 3 korona
Cosmetikában korszakalkotó találmány.

Az archör minden abnormális tisztátalanságát (vörös orr, szeplő, bibircs, ránc, stb.) **14 nap alatt eltünteti.**
Paris elite kedvenc toilette cikke.

Főraktárak:
Paris: Rue Rigoletto 7.
London E. C.: Idol Lane 7—8.
New-York: Sohn Street 90.
Mailand: Via Aurelio Saffi 9.
Wien: G. R. Fritz.
Budapest: Török A.

Nagybecserekek Nikolits E. gyógyszerháza, Gabona-tér.
Prospektus gratis.

Színház, irodalom.

* **Szerelmes asszonyok** Egy Bocaccio novellából készült operette képzeltleg nagy vonzóerőt gyakorol a közönségre. Hiszen színes, pikáns, sőt buja mesét s hozzávaló forró tüzes muzsikát vár, amely megpezsgeti a vért s rózsaszínű csábos világba ringat. S e helyett a szombaton bemutatott Monleone operettben kaptunk egy elrontott Bocaccio-novellát, melynek színét savát, borsát kiszedték s egy ugyancsak minden szín és melegség nélkül való muzsikát, amely csak lármázik, de unalmas s sem tüze, sem látványossága nincs. A színigazgató láthatólag sok fáradságot és költséget fordított a darabra, amit bizony nem érdemelt meg. Az előadás is csatlakozott az eddigi gyöngye operette előadásokhoz, amit ezuttal inkább a darab gyöngységének rovására lehet írni, mert sem Mezei Margit sem Tihanyi, Kassai Rozsi, Somogyi Károly, valamint Halmos és Kozma nem tudtak valamint kihozni a semmiből. A darab egyetlen enyhítő körülménye az a pompás formás tündér, akit Bárod Kató személyesített a maga bájával. A darabot vasárnap megismételték, de már nem olyan nagy közönség előtt, mint szombaton. A zenekar a lármás muzsikával elemében volt s az énekszámokat ezuttal is alig lehetett hallani.

* **Beregi Oszkár Nagybecsereken.** Elsőrangú művészi élvezetben lesz része Nagybecserekek közönségének kedden és szerdán. Polgár Károlynak sikerült ugyanis vendégszereplésre megnyerni Beregi Oszkárt, a legkiválóbb magyar drámai művészek egyikét, aki egy ideig a budapesti Nemzeti színház tagja volt, legutóbb pedig Berlinben játszott rendkívüli tetszés mellett. Beregi kedden Brioux nagyíró drámájában, a „Vörös talár”-ban, szerdán pedig Herczeg Ferenc „Bizánc” című kitűnő darabjában lép föl.

* **A Jó Pajtás.** Most egy esztendője indult meg ez a kedves gyermeklap s e rövid idő alatt valósággal rohammal hódította meg a gyermekek és a szülők, tanítók tetszését. Mondhatnók így is: szívet, mert felnőtt és gyermek egyaránt szeretetébe, szívébe fogadta ezt a kis lapot, mely oly színes, tiszta, mint a májusi kert, oly vidám, mint a gyermekkacaj és oly hasznos, annyi ismeret nyújtó, mint mikor a gyermek néhány órát egy nyájas, kedves tanítója társaságában tölt.

A Jó Pajtás ez a lap. Szerkesztője Sebők Zsigmond és főmunkatársa Benedek Elek, mindkettő a gyermekek országoszerető ismert, szeretett írója, kiadója a Franklin-Társulat. Azt hisszük, ez a három név már maga is megmagyarázza azt a példátlan sikert, melyet a Jó Pajtás az első esztendőben aratott s állandó biztosítója annak, hogy ez a gyermeklap mindig tartalmas, választékos és friss lesz, pályája mindig emelkedő irányban fog haladni és a gyermekirodalomnak folyton gazdagabb vetéssel és terméssel fog szolgálni. Bizonyítója ennek az elmúlt év, mely a magyar irodalom színét, javát és a magyar rajzolóművészek legkitűnőbbjeit a Jó Pajtás munkatársainak sorában látta.

Hogy példára hivatkozzunk, Léva y József, a kitűnő költő, állandóan megtiszteli a Jó Pajtást remek költeményeivel, melyekben oly kedvesen beszélget a gyermekkel, Mikszáth Kálmán, a nagynevű író, kit a végtet most ragadott el irodalmunktól, élete utolsó felesztendéjében a Jó Pajtást nagy szeretettel kereste föl hosszabb vagy rövidebb gyermek-elbeszéléseivel, Endrődi Sándor, a leggyöngédebb szívű költő,

igaz lelkesedéssel bocsátotta nagy tehetségét a Jó Pajtás szolgálatába, melynek csaknem minden számába ír költeményt, Rákosi Viktor, a magyar irodalom szikrázó elmésségű, örök mosolygós munkása, regényt és egész sor vidám történetet írt e lapban a gyermekek számára, Molnár Ferenc, aki a Pál-utcai fiukkal a magyar ifjúságot örökre megnyerte magának, szeretett munkatársa a Jó Pajtásnak, Benedek Elek már a második regényt írja e gyermeklapba és nincs szám, melyben ne mesélne a gyermekeknek, Sebők Zsigmond, a Mackó ur utazásainak szerzője az ő mackótörténeteit most a saját lapjában folytatja Dörmögő Dömötör utazásai címen. De még hosszú sorban regisztrálhatnók a kiváló írók neveit, akik az elmúlt évben nagy szorgalommal dolgoztak a Jó Pajtásba és a jövőben is hasonló szeretettel fogják gazdagi-tani tartalmát.

A gyermek lelkéhez illeszkedő költeményeken, elbeszéléseken, meséken kívül a Jó Pajtás felölelt mindent, ami a gyermeket érdekelheti, ami értelmét fejleszti, szívet, lelkét nemesíti. Az új találmányok, a kiváló események, az ifjúkori játékok, a gyermekek kedves sportjai, a családi élet, az iskola bensős, nyájas vonásai, az erdő, mező, Magyarország és nagyvilág érdekességei mind avatott és vonzó tolmácsolóra, magyarázóra, ismertetőre találtak a Jó Pajtásban. El lehet mondani, hogy ez a lap valóban az, amit címe jelent: a gyermekek igazi jó pajtása, a szülők és tanítók segítője nevelésben, tanításban.

Melegen ajánljuk a közönség figyelmébe a Jó Pajtást. Aki igazán tartalmas és izléses gyermeklapot akar adni a gyermekek kezébe, nem választhat jobbat ennél. Szerkesztőinek, íróinak nevét szívesen látja minden művelt olvasó a maga könyvének tábláján és az olvasmánya alatt is, hát azt, amit ők annyi szerető gondnal és lelkes munkával a gyermekek számára írnak, nyugodt lélekkel lehet a gyermekszoba asztalára tenni.

A Jó Pajtás kiállítása is szép, izléses, kellemes a szemnek. Illusztrációi gazdagok, költőiek, válogatottak és egytől-egyig eredetiek. Az előfizetési ár is jutányos: egy évre 10 korona, fél-évre 5 korona, negyedévre 250 korona. Az előfizetési pénz a Jó Pajtás kiadóhivatalába (Budapest, Franklin-Társulat, Egyetem-u. 4. sz.) küldendő. Mutatványszámmal készséggel szolgál a kiadóhivatal mindenkinek, aki ez iránt hozzáfordul.

* **A Politikai Hetiszemle** legújabb száma a következő tartalommal jelent meg: A delegációk. Irta: R. — Belföld A készfizetések megkezdése. Irta: sz. s. — Külföld. Aehrenthal külpolitikája. Irta: Székely Sámuel. — Közgazdaság. Az értéktörszéről. Irta: B. A. — Társadalom. A megcsalt munkáspénztár. Irta: Justus. — A hétről. A francia vasuti sztrájk. Vámbéry Ármán. — A gyermekszanatóriumok. — Ujházy Ede. — Hirlapirók nyugdíjintézete. — Közgazdasági közlemények.

Sport.

× **Galamblovászat.** Tegnap folyt le a galamblovó verseny a nagybecserekei kincstári erdőben. A versenynek csak két program pontja volt és pedig Dániel Tibor báró vándordíja és a handikapp.

Dániel Tibor báró vándordíját Napholz Jenőnek kellett volna védeni, de nem vett részt a versenyen s itt az eredmény a következő: Első Wattay Endre, második Jagodics Elemér, harmadik Gyertyánffy Jenő.

A handikappnál első Dániel Ferenc, második Papp Dezső, harmadik Wattay Endre. Poolokat nyertek Gyertyánffy Jenő, Papp Dezső, Kövér Viktor, Jagodics Elemér.



378—142.122

SZULTÁN

BŐR ÉS DÚS LITHION FORRAS

KIVÁLÓ VEGYŐSZETÉTELŰ

Kapható Nagybecsereken: ROSA BÉLA, FENDLER JÓZSEF fűszerkereskedésében, s más kereskedésekben.

TÁVIRATOK

A politikai élet.

Budapest, okt. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A politikai életben ez a hét igen jelentős lesz, amennyiben most fog körülbelül dülöre jutni a bankkérdés, illetőleg ennek az ütköző pontja, a készfizetések felvételének az ügye. A kiküldött szakbizottság holnap kezdi meg Bécsben erre vonatkozó tárgyalásait, amelyek után a két kormány fog tárgyalni. Figyelemreméltó eseménye a tegnapi napnak Székely igazságügyminiszter beszéde, amelyet az ujjpesti nemzeti munkapárt alakuló gyűlésén mondott. Ez a beszéd képet nyújt a kormány politikájáról a közös ügyekben s kitűnik belőle, hogy a kormány politikája az összes közösügyes kérdésekben céltudatos és szilárd s Magyarország érdekeit figyelmen kívül hagyni nem engedi.

Minisztereink Bécsben.

Budapest, okt. 17. (A „Torontál” ered. táv.) K h u e n-H é d e r v á r y Károly gróf miniszterelnök ma reggel Bécsbe utazott. Ugyancsak ma Bécsbe utaznak L u k á c s László és H a z a y Samu miniszterek is.

Az igazságügyminiszter beszéde.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A nemzeti munkapárt Ujjpesten tegnap tartotta alakuló ülését, a melyen megjelent a kormány részéről Székely Ferenc igazságügyminiszter is. Az alakuló gyűlésen az igazságügyminiszter hosszabb beszédet mondott, amelyben kijelentette, hogy a kormánynak lesz bátorsága a közösségből származó összes ügyekkel leszámolni. A kormánynak az álláspontja, hogy a katonai büntető perrendtartás a magyar érdekeknek megfelelően alkottassék meg, hogy a készfizetések felvételének s hogy a katonai kérdésekben a hadifelszereléseknek a magyar iparnak arányos rész jusson. Szólt azután a képviselőház munkaprogramjáról. A ház munkáját a költségvetésen kívül az új monopóliumok, a polgári perrendtartás megvalósítása s a választói reform demokratikus megalkotása fogja képezni. A miniszter beszédét zajos tetszéssel fogadták s a minisztert élénk óvációkkal vették körül.

A kultuszminiszter Egerben.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Zichy János gróf vallás- és közoktatásügyi miniszter tegnap délelőtt Egerbe érkezett, hogy ottani mandátumát, a melyet a többiek közül megtartott, megköszönje választóinak. A minisztert nagy ünnepélyességgel és lelkesedéssel fogadták. A miniszter választói előtt mondott beszédében, amidőn megköszönte a bizalmat, kijelentette, hogy nem politizálni ment oda s így ne kívánják tőle, hogy általános politikai kérdésekben nyilatkozzék. Tárcáját érdeklőleg egyet-mást elmondott s ennek során hangoztatta, hogy ő a legmesszebbmenő liberálisizmus alapján áll. A miniszter még tegnap este visszaérkezett Egerből Budapestre.

A banktárgyalások.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A bankkérdés, illetőleg a készfizetések ügyében kiküldött szakbizottság magyar tagjai, Papp Elek és Teleszky János pénzügyminiszteri államtitkárok ma Bécsbe utaztak, hogy résztvegyenek a bankkérdésben és a készfizetések dolgában holnap kezdődő tanácskozásokon.

Az osztrák igazságügyminiszter Budapestben.

Budapest, okt. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) H o h e n b u r g e r lovag osztrák igazságügyminiszter tegnap este Budapestre érkezett s ma délelőtt az igaz-

ságügyminiszteriumban felkereste Székely Ferenc igazságügyminisztert, akivel hosszabb tanácskozott.

Az osztrák delegációból.

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, az osztrák delegáció külügyi albizottsága ma délelőtt folytatta tanácskozásait, amelyen több felszólalás történt. Egyes felszólalók szavá tették a szandzsák-vasut ügyét is. A Ehrenthal gróf közös külügyminiszter többször reflektált a felszólalásokra s kijelentette, hogy a szandzsák-vasut forgalomtechnikai ügy.

Birák és ügyészek gyűlése.

Budapest, okt. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A birák és ügyészek Győrött tegnap országos gyűlést tartottak, a melyen az automatikus előléptetést követelték, mert csak így valósulhat meg a birák függetlensége.

A portugál helyzet.

Budapest, okt. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Lisszabonból sürgönyzik, a kormány elhatározta, hogy a felsőházat, az államtanácsot s a nemesi címeket eltörli, a Braganza-házat Portugáliából örök időkre kiutasítja s az összes jótékony intézeteket világi jelleggel ruhazza fel.

Határidő-üzlet.

Budapest, október 17. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tözsde déli zárlatkor a következő árakat jegyezték: Buza (októberre) 20.82 — — Buza (áprilisra) 20.82 — — Rozs (áprilisra) 15.56 — — Zab (áprilisra) 16.00 — — Tengeri (májusra) 10.96 — —

Felelős szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.

6171/1910. tkvi sz.

880-1.1

Árverési hirdetmény.

A perlaszi kir. járásbiróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Pollák Győző nagybecskereki ügyvéd által képviselt Weisz Hermann Alfréd nagybecskereki cég végrehajthatónak Padejszki Vukasin, Padejszki György és Padejszki Szima perlaszi lakosok végrehajtást szenvedett elleni 603 korona 56 fillér tőke, és jár. iránt folytatott végrehajtási ügyében, nemkülönben az 1881: LX. t.-c. 166., 167. §-a értelmében ezennel csatlakozottnak kimondott Török Lajos perlaszi ügyvéd által képviselt „Perlaszi hitelszövetkezet, mint az országos központi hitelszövetkezet tagja” 13360 kor. tőke s járulékaiból álló követelesének behajtása végett a pancsovai kir. törvényszék és a perlaszi kir. járásbiróság, mint telekkönyvi hatóság területén, a perlaszi 1941. sz. felvett A. I. 1. sorsz. 2054/1. hrsz. mintegy 733. □-öl területű szántó (Sztári-vinográdban) 360 kor.-ban ezennel megállapított becsáron nyilvános árverés útján el fog adatni.

Határnapul 1910. évi november 16-ik napjának d. e. 9 órája ezen kir. járásbiróság, mint tkvi hatóság hivatalos helyiségébe kitűzetik oly hozzáadással, hogy az ingatlan ezen a határnapon a becsáron alól is el fog adatni.

Kikiáltási ár a fenti becsár, melynek 20%-át venni szándékozók készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi 3333. sz. ig. min. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről szabályszerű elismervényt át-szolgáltatni kötelesek.

A kir. kincstár, valamint az 1889. évi XXX. t.-c. 10-ik §-ának második bekezdése alapján adómentes záloglevelek kibocsátására jogosított és Budapesten székelő részvénytársaságok és szövetkezetek, vala-

mint az 1898: XXIII. t.-cikk alapján alakult Központi Hitelszövetkezet bánatpénzt letenni nem kötelesek.

Köteles a vevő ha magasabb ígéretet tett a becsárnál az 1908. évi XLI. t.-c. 21. §-a értelmében a letett bánatpénzét ígéretének megfelelően 20%-ra kiegészíteni, ellenkező esetben ígérete figyelmen kívül marad, és az árverésben, mely haladéktalanul folytatottik, részt nem vehet.

A fenti ingatlan a kikiáltási ár 2/3-nál alacsonyabb áron nem fog eladatni.

A vevő köteles az árverési vételért 2 egyenlő részletben és pedig az elsőt 15 nap alatt, a másodikat 45 nap alatt az árverés jogerejétől számítva és pedig mindig az árverés napjától számítandó 5%-os kamattal együtt az antalfalvai kir. adóhivatal, mint bírósági letétpénztárnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Árverési feltételek:

1. A vevő köteles az ingatlant terhelő és az árverés napját követőleg esedékes adókat és átruházási illetéket viselni.

2. A vevő az ingatlan birtokába az árverés jogereje emelkedése után lép és annak haszna már az árverés napjától fogva őt illeti, amennyiben azonban az ingatlan haszonbérbe volna adva, a gazdasági év végétől.

3. A vevőnek vételi bizonyítvány csak akkor fog kiadatni, ha az árverés napjától számított 15 nap alatt a végrehajtási novella 27. §-ának megfelelő utóajánlat nem tétetik.

4. A tulajdonjog csak a vételár és kamatainak teljes lefizetése után fog hivatalból vevő nevére bekebelezettni.

28.195/910. szám.

5. Amennyiben a vevő az árverési feltételek bármelyikének a kitűzött időben eleget nem tenne, veszélyére és költségére a bánatpénzének elvesztése mellett bármelyik érdekelt fél kérelmére, vevő veszélyére és költségére újabb árverés fog elrendeltetni

Az árverés a fenti tkvi betétben feljegyzendő.

Csatlakozók figyelmeztetnek, hogy amennyiben az árverést nem kívánják megtartani, a kiküldöttnek idején jelentsek be, hogy esetleg terhükre költség ne merüljön.

A kérvény költségei 32 koronában állapíttatnak meg.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbiróság mint tkvi hatóságnál 1910. évi augusztus 10. napján.

Bodnár, kir. alj. bír.

A Magyar könyvtár
valamint a
Reclam's
Universal Bibliothek
összes kötetei
állandóan
raktáron
Almásy és Szepessy
könyvkereskedésében
Nagybecskereken.
850-x6

Versenyárgyalási hirdetmény.

Az aradi m. kir. jószágigazgatóság nyilvános írásbeli versenyárgyalást hirdet a következő munkálatokra:

Tételszám	Megnevezés	A kincstár által engedélyezett összeg		A hitközség fizet a kézi és írás napszámok megváltására		Jegyzet
		K.	f.	K.	f.	
I. Torontálvármegyében:						
1	Nagykikindán a róm. kath. templom és lelkészlak kijavitása	1605	03	159	84	
II. Krassószörényvármegyében:						
1	Lugoson a gör. kath. templom és lelkészlak kijavitása	2165	99	406	42	
2	Orsován a róm. kath. lelkészlak tetőzet javítása	756	93	87	94	
III. Bácsbodrogvármegyében:						
1	Kerényben a róm. kath. templom javítása	3473	98	132	44	

Az írásbeli zárt ajánlati versenyárgyalás Aradon a kir. jószágigazgatóság hivatalos helyiségében **f. évi október hó 29. napján délelőtt 10 órakor** fog megtartatni, mely időpontig a zárt írásbeli ajánlatok ugyanott adandók be.

Az ajánlat minden egyes munkára külön-külön teendő. Az ajánlattevő tartozik az általa megajánlott összeg 5%-át készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban valamely királyi adóhivatali pénztárnál bánatpénz gyanánt befizetni és az erről szóló nyugtát ajánlatához csatolni.

Az ajánlatban a megállapított összeg számokkal és betűkkel világosan kiirandó. A költségvetés és az árlejtési, valamint az általános és részletes feltételek Aradon a kir. jószágigazgatóság műszaki osztályában a hivatalos órák alatt (d. e. 8-2 óráig) megtekinthetők.

Elkészett vagy utóajánlatok, valamint táviratilag bejelentett ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A beadott ajánlatok azonnal bizottságilag felbontatnak, mely eljárásnál ajánlattevők jelen lehetnek és ajánlattevők ajánlataikért 30 napig kötelezettségben maradnak.

Az aradi m. kir. jószágigazgatóság fentartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül — azok összegére való tekintet nélkül — szabadon választhasson.

Kelt Aradon, 1910. évi október hó 10-én.

(873-2.2)

Magyar királyi államjóságigazgatóság.
(Utánnomás nem díjaztatik.)

Egészségviszket



akinek éjjel-nappal sztr-telenül viszketése van s nyugalmát, alvását és sokszor társadalmi létét veszélyezteti, az sajátlatra méltó. Amár ez csak bőringerlésre mutat, mégsem létezett ezideig oly szer ez ellen, ami ennek a kinos helyzetnek véget vetett volna. Hetek sőt hónapokon át ezen bajban szenvedők kétségbe vannak esve, testileg s lelkileg megőrve, képtelenek társaságban mozogni. Sokszor csak egy kis pontot képez újat önkívületlenül magához készíti. Ez rendszeren a kezdete s rosszabbodó viszketésgre vezet. A viszketésg okai még eddig nem lettek kikutatva, miután azonban a betegség jeleinek tekinthető, úgy minden ilyen esetben amugy is az orvosi tanácsra kell hallgatni. Sok orvos s viszketeg-betegnek különösen hangsúlyozzák a Zucker-féle szabad, gyógyszerappan kedvező s gyors hatását. A vastag fehér hab ezen szappan által előírás szerint alkalmazva, azonnali enyhülést s a viszketésg beszüntetését hozza magával, úgy hogy végre teljesen elmúlik. Ezen idegbántó bőrbajt a Zucker-féle szabad, gyógyszerappan segítségével egyszerűen s a legnagyobb reménnyel el lehet távolítani.

A megrendelésnél a következő különbségre kell ügyelni:

Zucker szabad, 35%-os gyógyszerappanja a leg-hathatósabb s legnagyobb. Darabja 2 kor. 50 fill.
Zucker szabad, 15%-os gyógyszerappanja, ha-tásában s mennyiségében gyengébb. Darabja 1 kor.
Ehhez való Zucker-krém (zsirtalanító) a bőr-krémek gyöngye. Egy tubus ára 2 kor. 50 fill., kis tubus 125 kor.

Valódi csakis Melkuhn Dezső drogériájában kapható Nagybecskerekén.

A német nyelvben is jártas gyakorlott

gépirónő

alkalmazást nyer

Dzv. Buttman Jakabné és fiai cégnél — Nagybecskerek.

Csak írásbeli ajánlatokat kérünk. 877-3.2

2165/1910. sz. Nagykömlös község előljárásgától. Hirdetmény.

Nagykömlös községének nagykorcsmája és kaszinó helyisége, külön-külön, 1500 és 100 korona kikiáltási ár mellett 1910. évi november 19-én d. e. 10 órakor a község tanácstermében, 1911. évi január 1-től kezdődőleg 6 (hat) évre bérbe fog adatni.

Községi előljárásg.

878-32

291230. F. IV. 1910. M. kir. álamvasutak.

Árverési hirdetmény.

A kézbesíthetlen küldemények a vasuti üzlet-szabályzat 81. §-a értelmében az alább felsorolt állomások teheráru raktáraiban, délelőtt 9 órakor a következő napokon fognak azonnali készpénz-fizetés mellett, nyilvánosan eladatni:

Pozsonyi állomáson	f. évi okt. 27.
Budapest dunaparti teherpályaudvar	okt. 20.
Győri állomáson	okt. 20.
Szabadkai állomáson	okt. 20.
Újvidéki állomáson	okt. 21.
Pápai állomáson	okt. 21.
Kassai állomáson	okt. 21.
Losonci állomáson	okt. 28.
Miskolc—gömöri pályaudvaron	okt. 27.
Eszéki állomáson	okt. 27.
Szegedi állomáson	okt. 20.
Temesvár—Józsefvárosi állomáson	okt. 21.
Debreceni állomáson	okt. 27.
Szatmárnémeti állomáson	okt. 28.
Kolozsvári állomáson	okt. 28.
Nagyvárad állomáson	okt. 27.
Pécsi állomáson	okt. 21.
Zágrábi állomáson	okt. 20.
Fiumei állomáson	okt. 17.
Sátoraljujhelyi állomáson	okt. 20.
Szolnoki állomáson	okt. 21.
Brassói állomáson	okt. 27.

Budapest, 1910. évi szeptember hó.

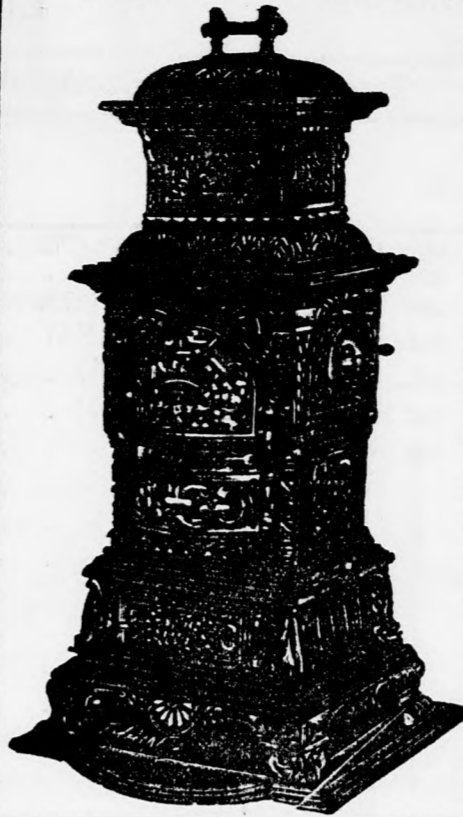
12-X 7

AZ igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Riessner-kályhák,

a világ legjobb és használatban legtakarékosabb folytatógói



Egészségi szempontból a legideálisabb rendszer. Egyszeri betüzeléssel egész télen ég, miáltal a sok fűradsággal és költséggel járó mindennapi betüzelés megtakaríttatik. Látható tűz. Eredeti biztonsági szabályozó.

Gázomlás vagy robbanás teljesen kizárva, ellenben mindig egyenletes és egészséges melegésg különösen a szoba alsó légrétegeiben is.

Egyedüli elárúsítás Nagybecskerek és vidéke részére:

Boleszny Antal
vaskereskedésében az arany kaszához Hunyadi-utca 606/37.

722-60 38

1413/1910. sz. Szerbszentmárton község előljárásga.

Árverési hirdetmény.

Alólirott község előljárásga ezennel közhírré teszi, hogy a község tulajdonát képező mintegy 6000 kat. holdnyi területű vadászati jogát folyó évi október 24-én a község házánál délelőtt 9 órakor az 1911. évi január 1-től 1916 évi december hó végéig terjedő időre nyilvános árverés útján bérbe adja.

Egyéb feltételek hivatalos órák alatt a jegyzői irodában megtekinthetők.

Szerbszentmárton, 1910. évi okt. 12.

879-3.1

Az előljárásg.

TORONTÁLI CIPŐGYÁR



PILLANGÓ VÉDJEGY

NAGYBECSKERÉK.

Torontáli férfi strapa cipők
frt 3.50

Vidéki megrendelések szívesen és pontosan eszközöltetnek.

Koszoruk Mindszentek napjára

Torontáli cipők, gyermekfehérneműek, mindennemű ruhadiszek

Benó Testvérek ezelőtt A. F. Kokits

divat, rövidáru és cipőraktár — Nagybecskerek.

Telefon 201.

Alapított 1870.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1910. évi október hó 1-től.

Oda.					Zsombolya—Nagy-Becskek.					Vissza.				
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
6006	6018	6027	6020	6021	6012	6011	6010	6009	6008	6007	6016	6015	6005	6014
1. I-III. osztály														
880	210	805	1015	815	ind. Budapest-ny.-pályaudv. (172)	érk.	125	720	720	720	720	720	720	
255	—	210	—	1149	ind. Szeged (172)	érk.	953	748	1257	—	—	—	—	
422	—	200	116	304	ind. Temesvár-Józsefváros (172)	érk.	738	604	—	—	—	—	—	
530	—	450	—	311	ind. Zsombolya (172, 184)	érk.	628	416	944	—	—	—	—	
536	—	456	—	311	érk. Uj-Zsombolya (184)	ind.	621	408	937	—	—	—	—	
540	—	500	—	316	ind. Uj-Zsombolya (184)	érk.	619	403	932	—	—	—	—	
544	—	514	—	332	Klári	↑	306	350	917	—	—	—	—	
608	—	523	—	341	Kécsa	↑	557	341	908	—	—	—	—	
610	—	530	—	349	*Kurjácska	↑	549	332	858	—	—	—	—	
626	—	550	—	408	Csene	↑	540	322	849	—	—	—	—	
639	—	603	—	422	Torontál-Ujvár	↑	510	302	828	—	—	—	—	
650	—	614	—	436	Oregfalu	↑	554	251	815	—	—	—	—	
658	—	622	—	445	O-Telek	↑	441	242	805	—	—	—	—	
709	—	638	—	459	Jánosföld	↑	430	231	752	—	—	—	—	
731	—	702	—	533	Párdány	↑	416	218	737	—	—	—	—	
745	—	713	—	545	Fény	↑	402	202	719	—	—	—	—	
758	—	—	—	915	érk. Módos (167)	ind.	350	150	706	—	—	—	—	
—	—	—	—	310	ind. Bázias	érk.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	621	érk. Temesvár-Józsefv. (167)	ind.	724	442	1100	—	—	—	—	
—	—	—	—	650	ind. Temesvár-Józsefv. (167)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	650	ind. Módos (167)	érk.	514	841	135	—	—	—	—	
—	—	—	—	650	érk. Szécsány (171, 180)	ind.	455	820	114	—	—	—	—	
—	—	—	—	650	ind. Szécsány (171, 180)	érk.	447	750	108	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	érk. Versecz (8.)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	ind. Versecz (8.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	ind. Alibunár (4.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	Szárca	↑	494	736	1254	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	Ernesztháza	↑	428	724	1240	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	*Pusztá-Kenderes	↑	413	714	1230	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	Lázárföld	↑	405	706	1222	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	érk. Sándorudvar (179)	ind.	352	652	1159	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	ind. Sándorudvar (179)	érk.	351	651	1158	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	ind. *N.-Becskek-Gytelep	ind.	342	641	1148	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	érk. N.-Becs. Bpart (179, 184)	ind.	333	631	1138	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	érk. N.-Becs. Bpart (179, 184)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	érk. Nagy-Becskek (178, 179)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	érk. Szeged (178)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	érk. Budapest-ny. p. u. (178, 172)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	érk. Nagy-Kikinda (8. 9.)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	

Oda.			Nagy-Becskek—Pancsova-Józsefváros.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
6206	6212	6202	6201	6211	6263	6201	6211	6263
2. I-III. osztály								
805	1015	550	815	ind. Budapest-nyug.-p. u. (172, 178)	érk.	720	—	—
155	—	1296	—	ind. Szeged (178)	érk.	—	1234	—
351	—	225	—	ind. Nagy-Kikinda (174, 178)	érk.	—	1031	—
810	—	715	—	ind. Nagy-Becskek (173, 178)	érk.	—	515	—
815	—	720	—	érk. N.-Becskek-Bp. (178, 184)	ind.	—	510	—
840	—	730	—	ind. N.-Becskek-Bp. (1. 7.)	érk.	827	456	—
849	—	739	—	*N.-Becskek-Gyártelep	↑	818	447	—
868	—	748	—	érk. Sándorudvar (173)	ind.	809	438	—
—	—	—	—	ind. Szécsány (1.)	érk.	—	—	—
902	—	756	—	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	808	433	—
914	—	808	—	Écska-Zsigmondfalva	↑	757	422	—
948	—	842	—	Tomasovác	↑	732	357	—
1005	—	855	—	Torontál-Ozora	↑	712	335	—
1025	—	915	—	érk. Antalfalva (186)	ind.	651	314	—
—	—	—	—	ind. Számos (186)	érk.	555	401	—
650	1080	916	—	ind. Antalfalva (182)	érk.	649	304	159
706	1050	985	—	Torontál-Vásárhely	↑	639	254	145
721	1107	951	—	Czrepája	↑	615	230	113
736	1122	1005	—	Ferenczhalom	↑	559	215	1253
746	1132	1015	—	*Torontál-Almás	↑	548	204	1237
805	1155	1038	—	Pancsova-Józsefváros	↑	535	150	1220
818	—	—	—	Beágazás Révaujfalva felől	↑	—	—	—
—	1209	1051	—	érk. Pancsova (182)	ind.	510	125	1139

Oda.			Szécsány—Versecz.			Vissza.		
Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
6304	6302	6306	6312	6304	6311	6303	6303	6303
3. I-III. osztály								
333	691	415	ind. Nbecskerek-Bp. (173)	érk.	918	629	639	—
—	—	450	„ Zsombolya (173)	„	—	944	944	—
—	—	—	„ Alibunár (4.)	„	—	—	—	—
905	530	801	ind. Szécsány (173, 180)	érk.	730	434	627	—
913	538	809	érk. Csott (180)	ind.	722	425	619	—
914	539	810	ind. Csott (180)	érk.	721	424	618	—
—	546	817	érk. Bóka (188)	ind.	714	416	611	—
—	549	820	ind. Bóka (188)	érk.	712	405	—	—
—	606	837	Kanak	↑	656	347	—	—
—	616	847	O-Lécz	↑	646	336	—	—
—	681	904	Széchenyi-R. Istvánv.	↑	636	325	—	—
—	642	915	Györgyháza	↑	620	302	—	—
—	656	929	Uj-Zichyfalva	↑	607	247	—	—
—	711	947	Nagy-Margita	↑	557	232	—	—
—	720	956	Laudontanya	↑	547	212	—	—
—	728	1004	*Sziivattyutelep	↑	538	202	—	—
—	740	1016	Bethlentanya	↑	527	150	—	—
—	750	1026	*Temes-Paulis	↑	517	140	—	—
—	758	1034	Verseczrét	↑	511	132	—	—
—	808	1039	érk. Versecz (181, 189, 193)	ind.	505	125	—	—
—	—	100	„ Bázias	„	—	1015	—	—

* Minden csütörtökön és vasárnap közlekedik.

Oda.			Számos—Antalfalva.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
6512	6511	6511	6511	6511	6511	6511	6511	6511
5. I-III. osztály								
440	—	—	ind. Alibunár (180)	érk.	842	—	—	—
333	—	—	„ Nagy-Becskek-Bp. (173)	„	622	—	—	—
500	—	—	„ Szécsány (180)	„	457	—	—	—
555	—	—	ind. Számos (180)	érk.	401	—	—	—
625	—	—	„ Lajosfalva	↑	385	—	—	—
647	—	—	érk. Antalfalva (179)	ind.	309	—	—	—
818	—	—	érk. Pancsova-Józsefváros (179)	ind.	1139	—	—	—

Oda.			Temesvár-Józsefváros—Módos.			Vissza.		
Tvszsz.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
6168	6102	6112	6101	6111	6165	6101	6111	6165
6. I-III. osztály								
—	810	815	ind. Budapest-ny.-pályaudv.	érk.	125	720	—	—
—	—	—	„ Szeged	„	—	—	—	—
—	—	—	„ Bázias	„	—	—	—	—
—	—	—	„ Orsova	„	—	—	—	—
—	—	—	„ Arad	„	—	—	—	—
—	—	—	„ Buziás-fürdő	„	—	—	—	—
—	—	—	„ Mária-Radna	„	—	—	—	—
1100	531	310	ind. Temesvár-Józsefváros	érk.	724	915	442	—
1113	542	323	Szabadfalva	↑	713	904	430	—
1124	551	334	Utvín	↑	708	854	419	—
1133	568	342	Román-Szent-Mihály	↑	656	843	410	—
1146	609	358	Parács	↑	642	830	356	—
1213	630	425	Uj-Pécs	↑	625	810	331	—
1230	645	443	Gyúlvás	↑	604	744	304	—
1247	657	500	Rudna	↑	552	732	250	—
1259	708	512	*Feodor	↑	540	720	233	—